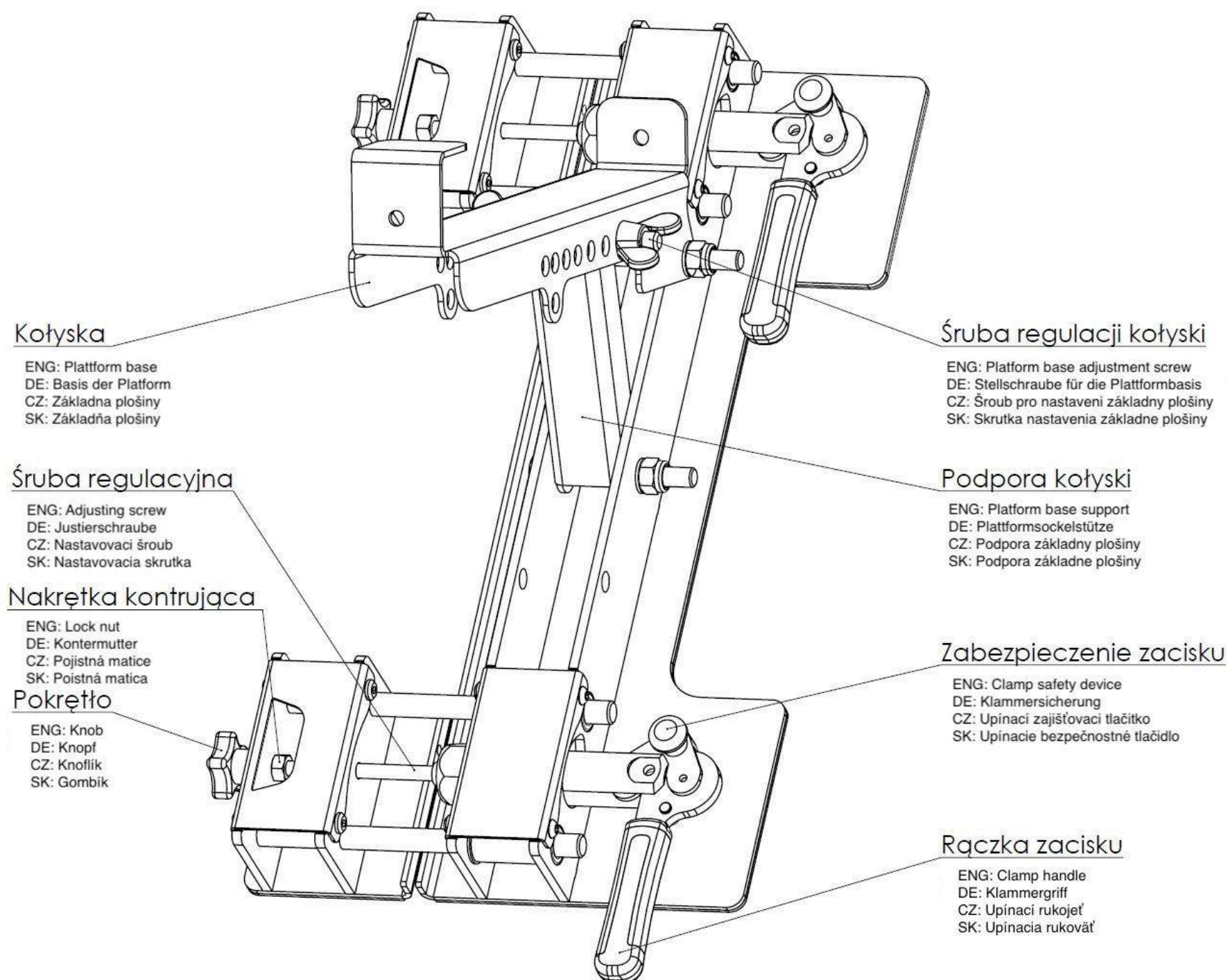


Instrukcja obsługi CLAMPINE

CLAMPINE User Manual CLAMPINE Betriebsanleitung CLAMPINE Uživatelská příručka CLAMPINE Používateľská príručka



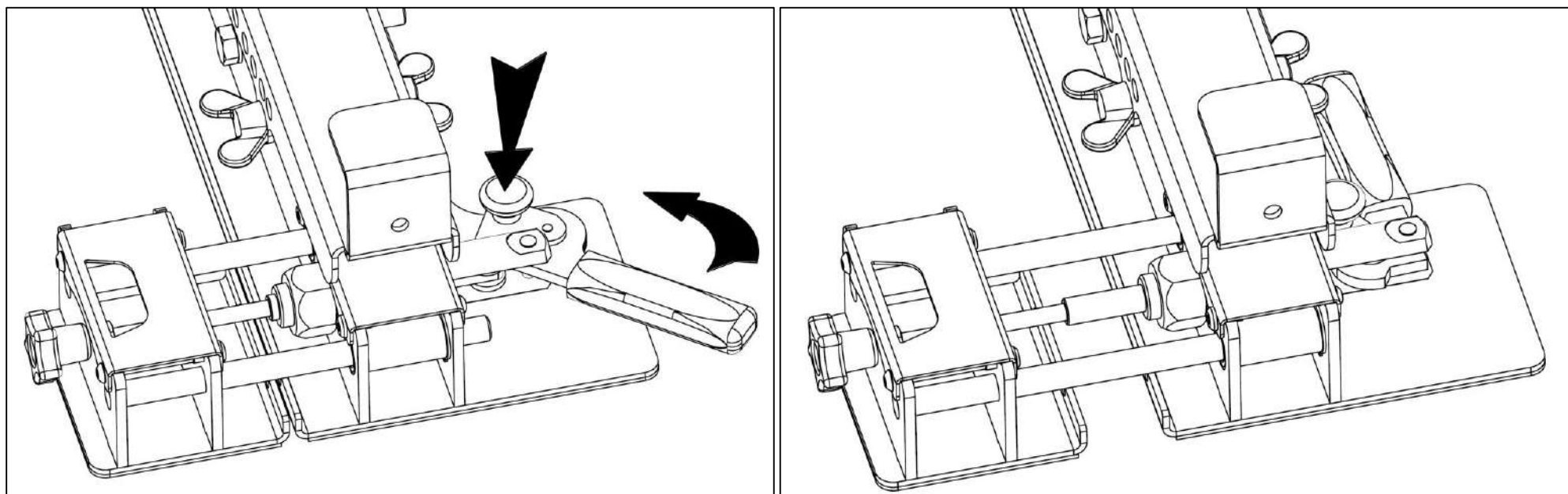
 Przed montażem na dachu należy rozsunąć dociski poprzez otwarcie zacisków. Zacisk otwieramy naciskając przycisk blokady oraz przesuwając dźwignię zacisku do góry (nie konieczne do końca).

 Before installation on the roof, the clamps must be opened. The clamp is opened by pressing the locking button and sliding the clamp lever upwards (not necessarily completely).

 Das Clampine-Gerät in der Tragetasche befindet sich in geschlossenem Zustand mit geschlossenen Klemmen und gesicherter Plattformbasis.

 Před instalací na střechu musí být svorky otevřeny. Svorka se otevírá stisknutím zajišťovacího tlačítka a posunutím upínací páky nahoru (ne nutně úplně).

 Pred inštaláciou na strechu musia byť svorky otvorené. Svorka sa otvorí stlačením blokovacieho tlačidla a posunutím upínacej páky smerom nahor (nie nevyhnutne úplne).



Montaż CLAMPINE

CLAMPINE Assembly CLAMPINE Montage Sestava CLAMPINE Zostava CLAMPINE

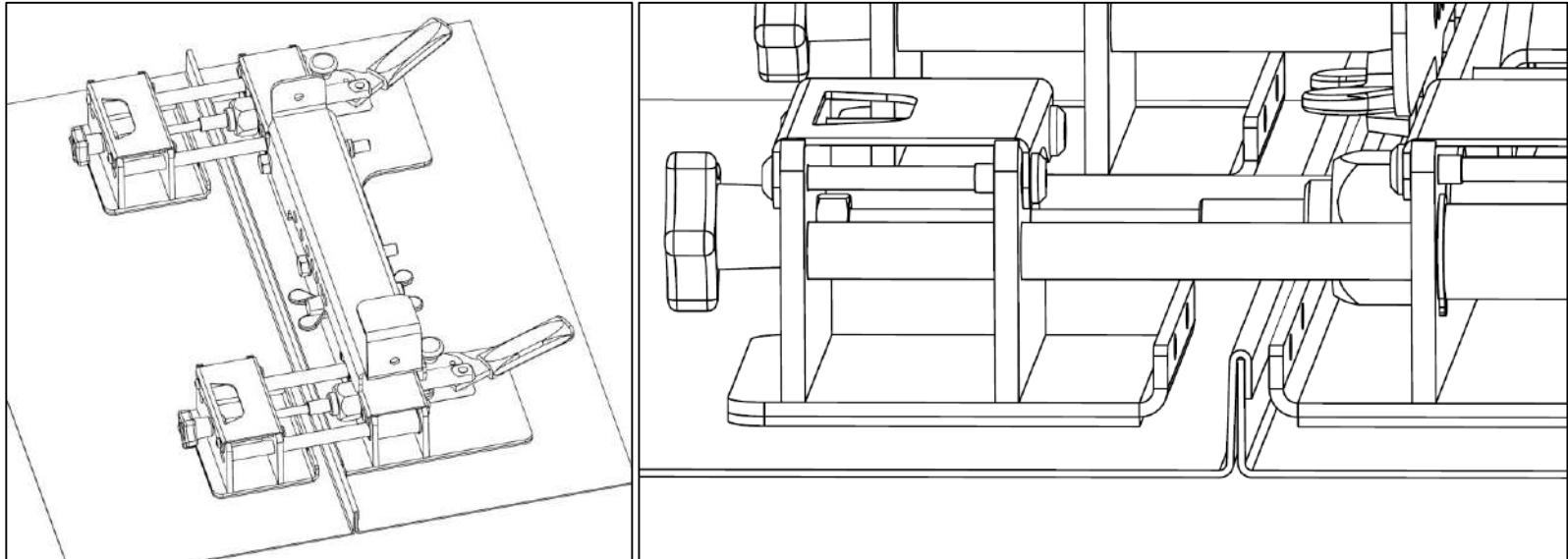
Przykładamy przyrząd do dachu umieszczając rąbek stojący pomiędzy podstawą główną a dociskami. Podstawa główna powinna znajdować się bezpośrednio przy rąbku.

Place the device on the roof with the standing seam between the main base and the clamps. The main base should be located directly next to the seam.

Legen Sie das Gerät so auf das Dach, dass der Stehfalz zwischen der Hauptbasis und den Klemmen liegt. Die Hauptbasis sollte sich direkt neben dem Falz befinden.

Umístěte zařízení na střechu se stojatou drážkou mezi hlavní základnou a svorkami. Hlavní základna by měla být umístěna přímo vedle drážky.

Umiestnite zariadenie na strechu so stojatou drážkou medzi hlavnou základňou a svorkami. Hlavná základňa by mala byť umiestnená priamo vedľa drážky.



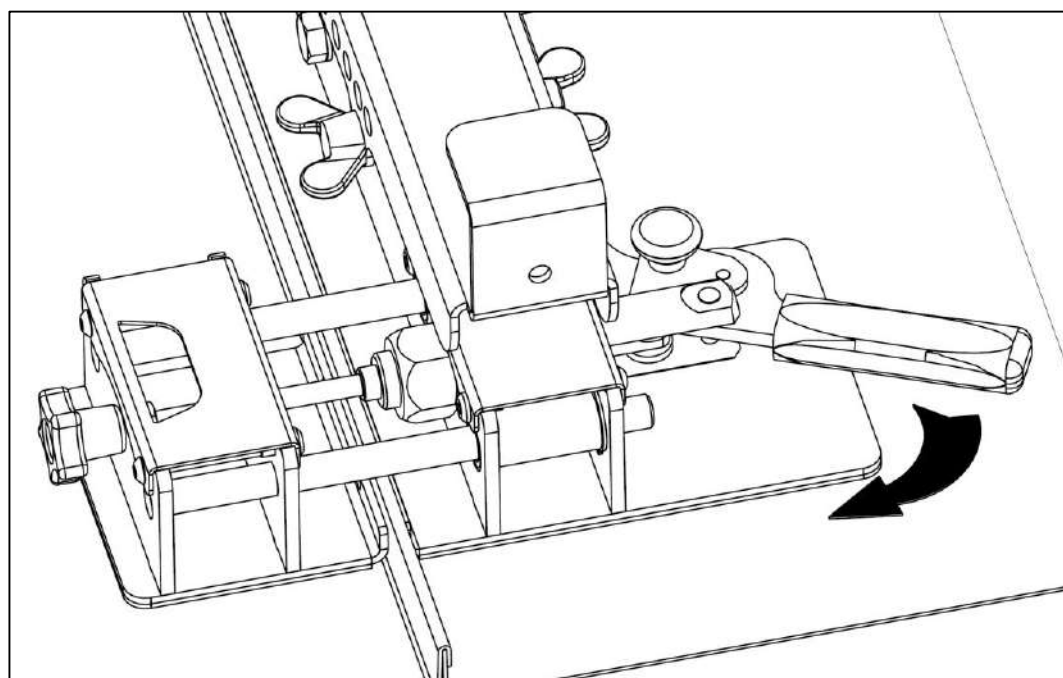
Dociskamy przyrząd do dachu oraz przesuwamy dźwignie zacisków do dołu aż do zatrzaśnięcia blokady bezpieczeństwa. Przesunięcie dźwigni powoduje przesunięcie docisków i zaciśnięcie ich na rąbku. Dźwignia przy przesuwaniu w dół powinna napotykać opór.

The device is pressed against the roof and the levers of the clamps are moved downwards until the safety lock engages. Moving the lever moves the clamps and tightens them on the seam. There should be a resistance when moving the lever downwards.

Das Gerät wird gegen das Dach gedrückt und die Hebel der Klammern werden nach unten bewegt, bis die Sicherheitsverriegelung einrastet. Durch das Bewegen des Hebels werden die Klammern bewegt und an der Naht festgezogen. Beim Bewegen des Hebels nach unten muss ein Widerstand vorhanden sein.

Zařízení je přitlačeno ke střeše a páky svorek se pohybují směrem dolů, dokud bezpečnostní zamek nezapadne. Pohybem páky se svorky posunou a utáhnou se na drážku. Při pohybu páky dolů by měl být odpor.

Zariadenie sa pritlačí na strechu a páky svoriek sa posunú smerom nadol, kým sa nezapne bezpečnostný zámok. Pohybom páky pohybujete svorkami a utiahnete ich na drážku. Pri pohybe páky smerom nadol by mal byť odpor.



W momencie, gdy opór jest zbyt duży lub zbyt mały należy dokonać **regulacji siły zaciskania**.

- Siła ściskania za duża - dźwignia nie może się zamknąć i zatrzasnąć na blokadzie bezpieczeństwa
 - odkręć (poluzuj) nakrętkę kontruującą,
 - po krętle regulacyjnym wykonaj obrót w lewo o 180 stopni,
 - sprawdź siłę zaciskania,
 - w razie potrzeby powtarzaj te czynności do momentu uzyskania odpowiedniej siły docisku,
 - dokręć nakrętkę kontruującą.

 When the resistance is too high or too low, the clamping force **should be adjusted**.

- Compression force too high - lever cannot close and latch onto safety lock
 1. Unscrew (loosen) the lock nut,
 2. turn the adjusting knob counterclockwise by 180 degrees,
 3. check the clamping force,
 4. if necessary, repeat these steps until the correct clamping force is achieved,
 5. tighten the lock nut.

 Wenn der Widerstand zu hoch oder zu niedrig ist, sollte die Klemmkraft **angepasst werden**.

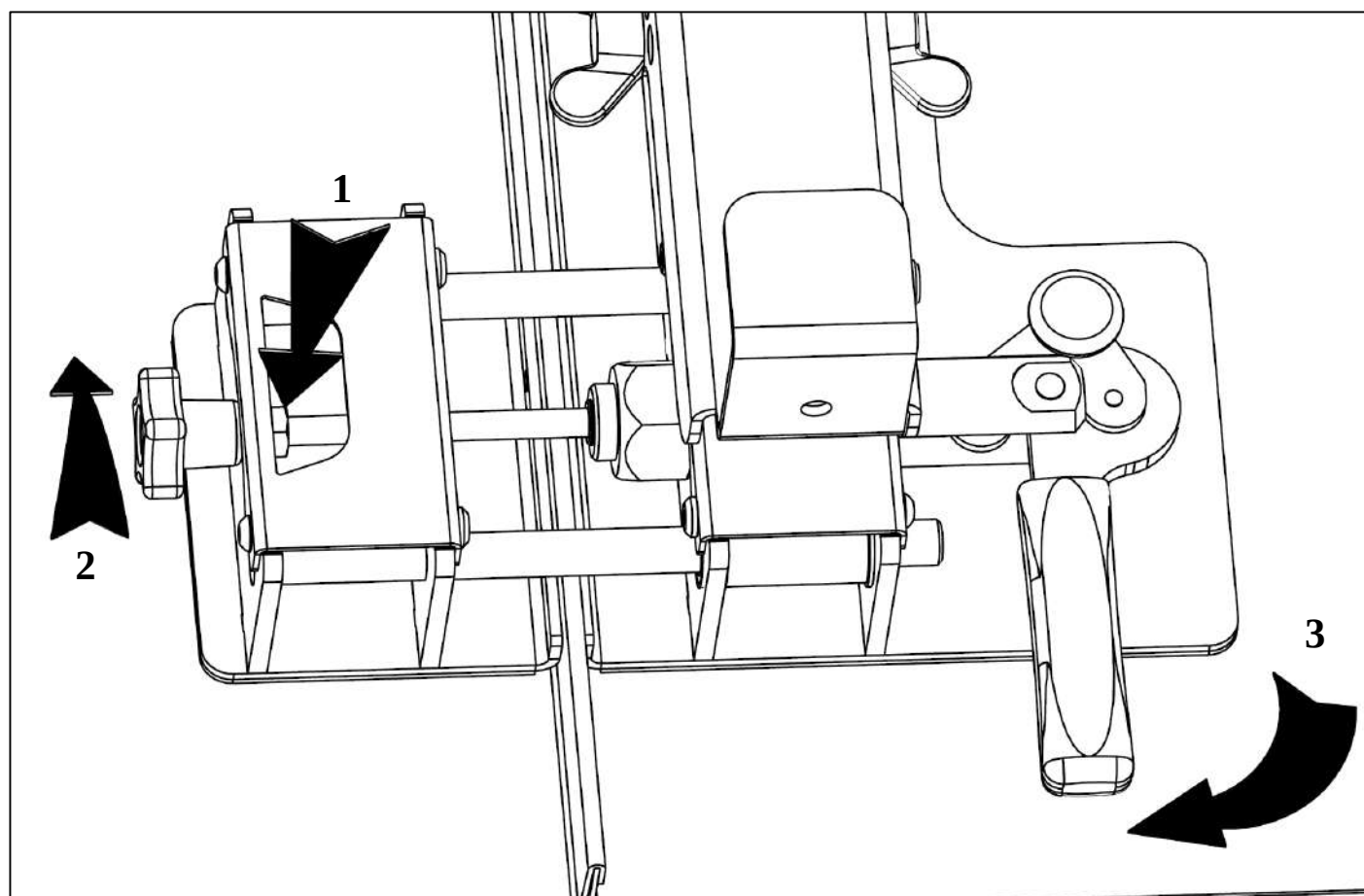
- Druckkraft zu hoch - Hebel kann nicht schließen und in Sicherheitsschloss einrasten
 1. Schrauben Sie die Kontermutter ab (lösen Sie sie),
 2. den Einstellknopf um 180 Grad gegen den Uhrzeigersinn drehen,
 3. prüfen Sie die Klemmkraft,
 4. ggf. diese Schritte wiederholen, bis die richtige Klemmkraft erreicht ist,
 5. die Kontermutter anziehen.

 Když je odpor příliš vysoký nebo příliš nízký, je třeba upravit upínací sílu.

- Příliš vysoká kompresní síla - páka se nemůže zavřít a zacvaknout do bezpečnostního zamku
 1. Odšroubujte (povolte) pojistnou matici,
 2. otočte nastavovacím knoflíkem proti směru hodinových ručiček o 180 stupňů,
 3. zkontrolujte upínací sílu,
 4. v případě potřeby opakujte tyto kroky, dokud nedosáhnete správné upínací síly,
 5. utáhněte pojistnou matici.

 Ak je odpor príliš vysoký alebo príliš nízky, mala by sa nastaviť upínacia sila.

- Kompresná sila je príliš vysoká - páka sa nemôže zavrieť a zablokovat' na bezpečnostný zámok
 1. Odskrutkujte (uvoľnite) poistnú maticu,
 2. otočte nastavovací gombík proti smeru hodinových ručičiek o 180 stupňov,
 3. skontrolujte upínaciu silu,
 4. v prípade potreby opakujte tieto kroky, kým sa nedosiahne správna upínacia sila,
 5. utiahnite poistnú maticu.



 Siła ściskania za słaba - dźwignia zamyka i zatrzaskuje się z małym oporem lub bez.

1. odkręć (poluzuj) nakrętkę kontruującą,
2. pokrętle regulacyjnym wykonaj obrót w lewo o 180 stopni,
3. sprawdź siłę zaciskania,
4. w razie potrzeby powtarzaj te czynności do momentu uzyskania odpowiedniej siły docisku,
5. dokręć nakrętkę kontruującą.

 Compression force too weak- lever closes and engages with little or no resistance

1. Unscrew (loosen) the lock nut,
2. turn the adjusting knob counterclockwise by 180 degrees,
3. check the clamping force,
4. if necessary, repeat these steps until the correct clamping force is achieved,
5. tighten the lock nut.

 Druckkraft zu hoch - Hebel kann nicht schließen und in Sicherheitsschloss einrasten

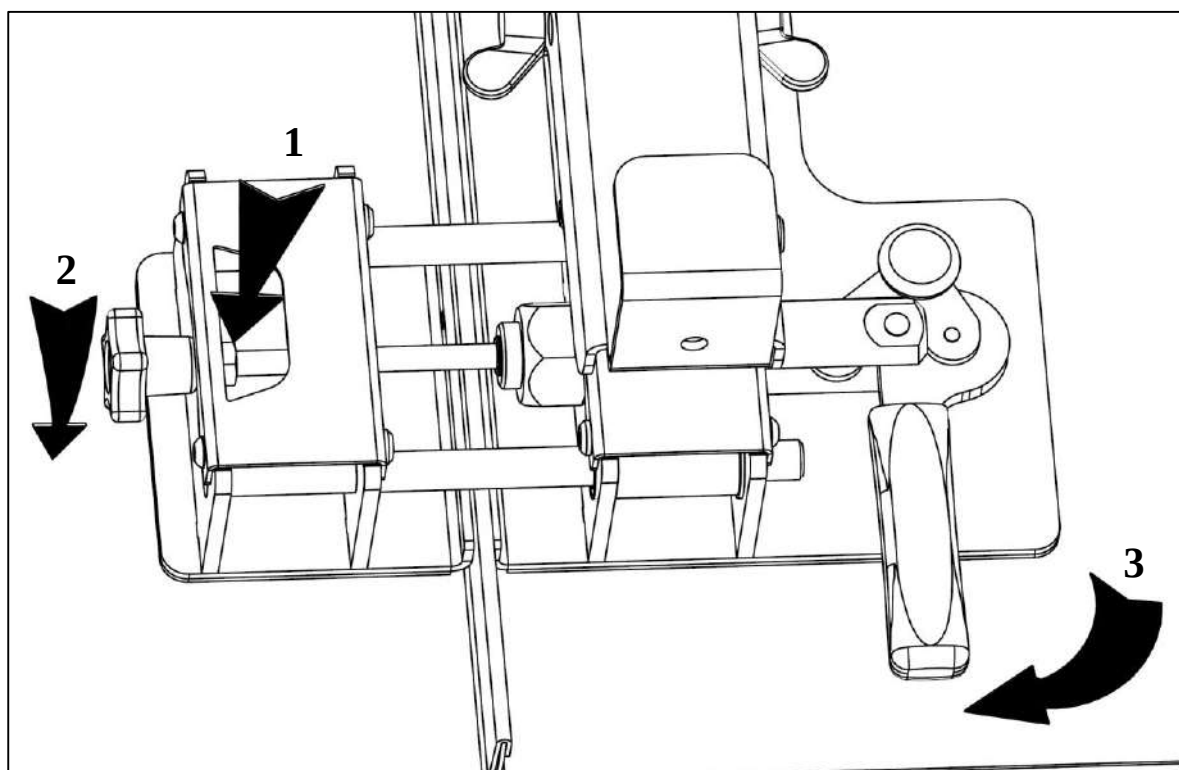
1. Schrauben Sie die Kontermutter ab (lösen Sie sie),
2. den Einstellknopf um 180 Grad gegen den Uhrzeigersinn drehen,
3. prüfen Sie die Klemmkraft,
4. ggf. diese Schritte wiederholen, bis die richtige Klemmkraft erreicht ist,
5. die Kontermutter anziehen.

 Příliš slabá kompresní síla – páka se zavírá a zasahuje s malým nebo žádným odporem

1. odšroubujte (povolte) pojistnou matici,
2. otočte nastavovacím knoflíkem proti směru hodinových ručiček o 180 stupňů,
3. zkontrolujte upínací sílu,
4. v případě potřeby opakujte tyto kroky, dokud nedosáhnete správné upínací síly,
5. utáhněte pojistnou matici.

 Kompresná sila je príliš slabá - páka sa zatvára a zapína sa s malým alebo žiadnym odporom

1. Dskrutkujte (uvoľnite) poistnú maticu,
2. otočte nastavovací gombík proti smeru hodinových ručičiek o 180 stupňov,
3. skontrolovať upínaciu silu,
4. v prípade potreby opakujte tieto kroky, kým sa nedosiahne správna upínacia sila, utiahnite poistnú maticu.



W przypadku użycia zbyt dużej siły lub dźwigni, docisk może ulec uszkodzeniu co nie podlega w takim przypadku gwarancji !!

If too much force or leverage is used, the clamp may be damaged, which is not covered by the warranty!!!

Wenn zu viel Kraft oder Hebelwirkung angewendet wird, kann die Klemme beschädigt werden, was in einem solchen Fall nicht von der Garantie abgedeckt ist !!!

Při použití příliš velké síly nebo pákového efektu může dojít k poškození svorky, na což se nevztahuje záruka!!

Pri použití príliš veľkej sily alebo pákového efektu, môže dôjsť k poškodeniu svorky, na ktorú sa záruka nevzťahuje!!

!!!

ZA KAŻDYM RAZEM PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA UPEWNIJ SIĘ, ŻE PRZYCISK ZABEZPIEZAJĄCY ODSKOCZYŁ I RĄCZKA JEST ZABEZPIECZONA PRZED OTWARCIEM
EACH TIME BEFORE USING A TOOL ENSURE THAT SAFETY BUTTON HAS SPRUNG UP AND THE HANDLE IS SECURED AGAINST OPENING

VERGEWISSEN SIE SICH VOR JEDER BENUTZUNG DES WERKZEUGS, DASS DER SICHERHEITSKNOPF ABGESPRUNGEN UND DER GRIFF GEGEN ÖFFNEN GESICHERT IST.

PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM SPOTŘEBIČE SE UJISTĚTE, ŽE BEZPEČNOSTNÍ TLAČÍTKO ODSKOČILO A RUKOJEŤ JE ZAJIŠTĚNA PROTI OTEVŘENÍ

PRED KAŽDÝM POUŽITÍM ZARIADENIA SA UISTITE, ŽE BEZPEČNOSTNÉ TLAČIDLO VYSKOČILO A RUKOVÄŤ JE ZAISTENÁ PROTI OTVORENIU

!!!

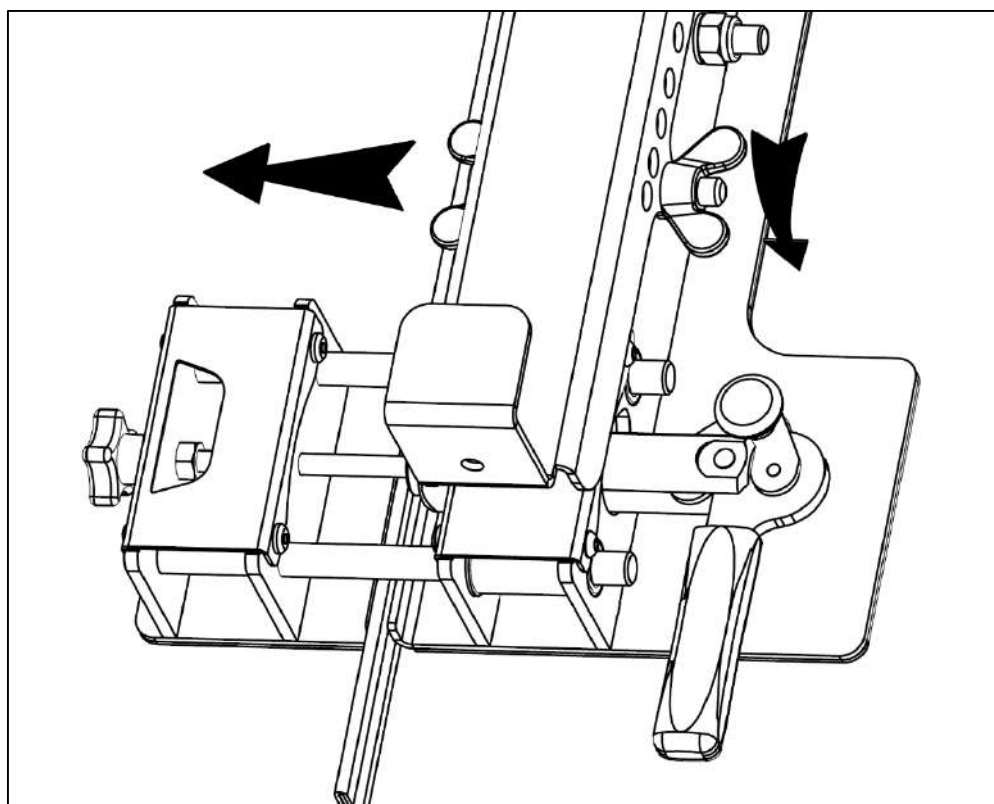
Ustawienie podstawy podestu

Positioning of the platform base

Positionierung der Plattformbasis

Umístění základny plošiny

Umiestnenie základne nástupišt'a



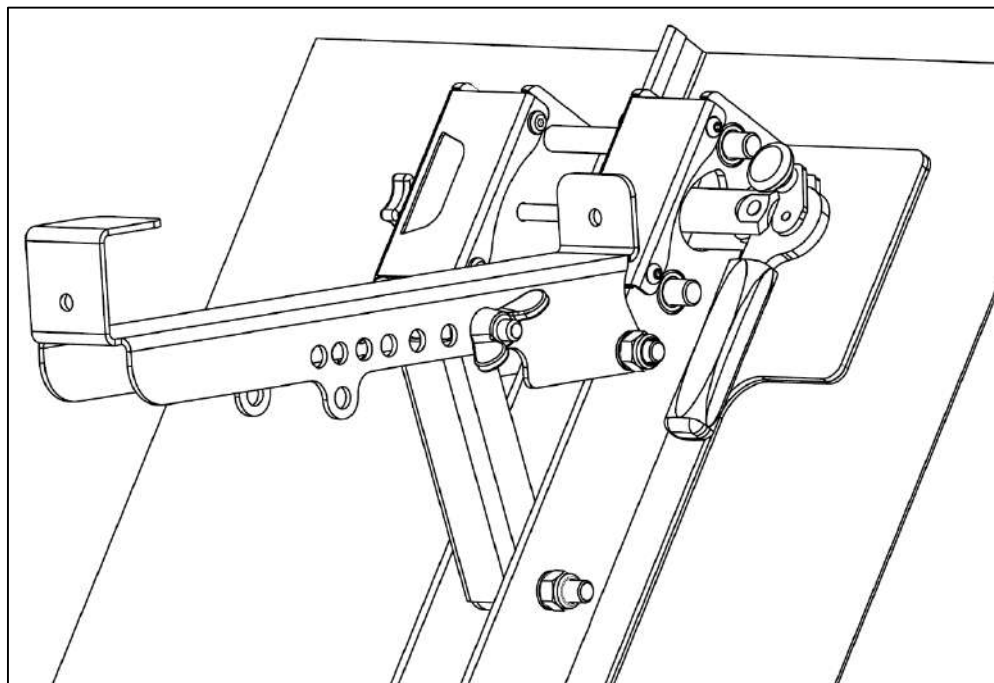
■ Odkręcamy nakrętkę motylkową i wyjmujemy śrubę blokującą podstawę podestu. Wybierając właściwy otwór odpowiadający kątowi nachylenia dachu łączymy śrubą wspornik oraz podstawę podestu i skręcamy śrubę z nakrętką motylkową.

🇬🇧 Unscrew the wing nut and remove the locking screw of the platform base. Selecting the correct hole corresponding to the roof angle, connect the bracket and the platform base with the bolt and tighten the bolt with the wing nut.

🇩🇪 Schrauben Sie die Flügelmutter ab und entfernen Sie die Sicherungsschraube der Plattformbasis. Wählen Sie das richtige Loch für den Dachwinkel, verbinden Sie die Halterung und die Plattformbasis mit der Schraube und ziehen Sie die Schraube mit der Flügelmutter fest.

🇨🇪 Odšroubujte křídlovou matici a odstraňte zajišťovací šroub základny plošiny. Vyberte správný otvor odpovídající úhlu střechy, spojte konzolu a základnu plošiny se šroubem a utáhněte šroub křídlovou maticí.

🇷🇺 Одскруткуйте кри́длову́ мaticу́ а одстра́ňte поiстну́ скрутку́ за́кладне́ пло́шiny. В́ыбером́ справ́не́го отвору́ зодповедajú́че́го у́глу стрехы́ спojте конзолу́ а за́кладну́ пло́шiny со скрутку́ а скрутку́ utiahните кри́длову́ maticoú.



■ Zdejmowanie przyrządu polega na złożeniu i zabezpieczeniu podstawy podestu oraz wciśnięciu przycisku blokady bezpieczeństwa i przesunięciu zacisków do góry.

🇬🇧 Removing the instrument involves folding and securing the platform base and pressing the safety lock button and sliding the clamps upwards.

🇩🇪 Zum Abnehmen des Geräts muss die Plattformbasis zusammengeklappt und gesichert werden, die Sicherheitstaste gedrückt und die Klammern nach oben geschoben werden.

🇨🇪 Demontáž nástroje zahrnuje sklopení a zajištění základny plošiny a stisknutí tlačítka bezpečnostního zamku a posunutí svorek nahoru.

🇷🇺 Demontáž nástroja zahrńa sklopenie a zaistenie základne plošiny a stlačenje tlačidla bezpečnostného zamku a posunutie svoriek nahor.

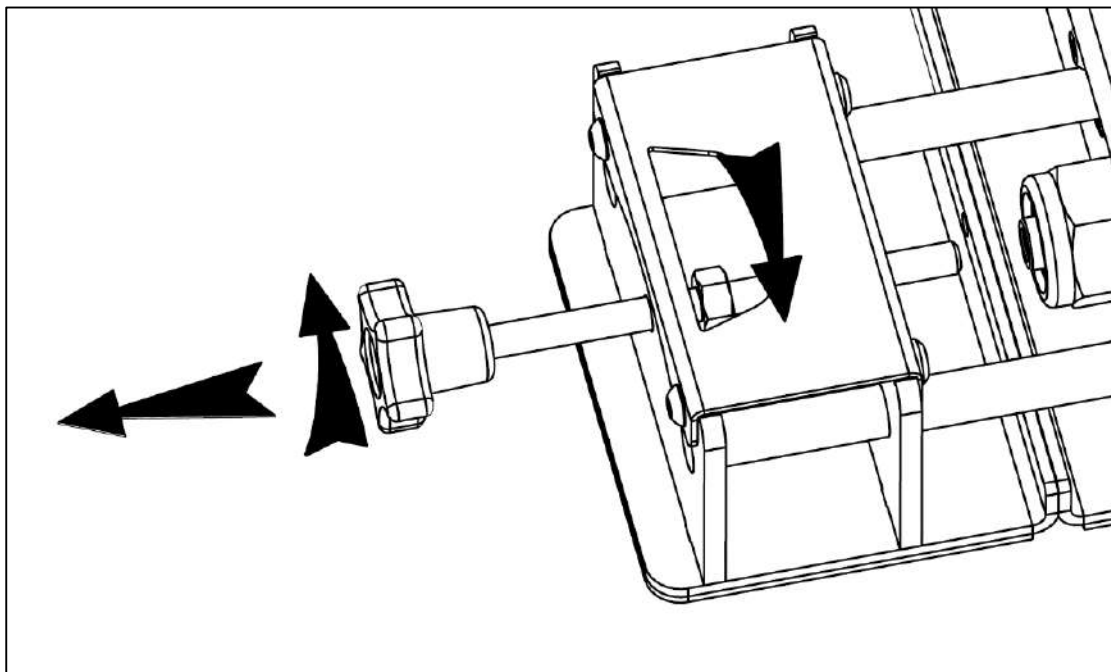
Instrukcja montażu Adaptera CL

Assembly instructions for the CL adapter

Montageanleitung für den CL-Adapter

Montážní návod pro adaptér CL

Montážny návod pre adaptér CL



■ W pierwszym kroku należy wyciągnąć śrubę z docisku począwszy od odkręcenia nakrętki kontruującej z wewnętrznej strony, a następnie całkowite wyjęcie śruby z elementu.

🇬🇧 The first step is to remove the screw from the clamp by unscrewing the lock nut on the inside and then completely removing the screw from the component.

🇩🇪 Als erstes wird die Schraube aus der Klemme entfernt, indem man die Kontermutter auf der Innenseite abschraubt und dann die Schraube vollständig aus dem Bauteil entfernt.

🇨🇪 Prvním krokem je vyjmutí šroubu ze svorky odšroubováním pojistné matice na vnitřní straně a následným úplným vyjmutím šroubu z komponentu.

🇸🇰 Prvým krokom je odstránenie skrutky zo svorky odskrutkovaním poistnej matice na vnútornej strane a následným úplným odstránením skrutky z komponentu.

■ Znajdującą się w zestawie dłuższą śrubę z pokrętką należy umieścić w tym samym miejscu nakręcając na nią nakrętkę kontruującą do momentu styku pokrętki ze ścianką docisku.

Montażu adaptera należy dokonać poprzez wsunięcie dostawki z jednej bądź drugiej strony. Po wsunięciu go i ustawieniu otworów osiowo należy umieścić śruby z łbem imbusowym w otworach dokręcając je dołączonym kluczem imbusowym.

🇬🇧 The longer screw with knob, which is included in the kit, should be placed in the same place by screwing the lock nut onto it until the knob contacts the clamp wall.

The adapter should be assembled by sliding the adapter in from one side or the other. After sliding it in and aligning the holes axially, place the socket head cap screws in the holes by tightening them with the supplied Allen key.

🇩🇪 Die längere Schraube mit Knopf, die im Lieferumfang enthalten ist, sollte an der gleichen Stelle angebracht werden, indem die Kontermutter darauf geschraubt wird, bis der Knopf die Klemmenwand berührt.

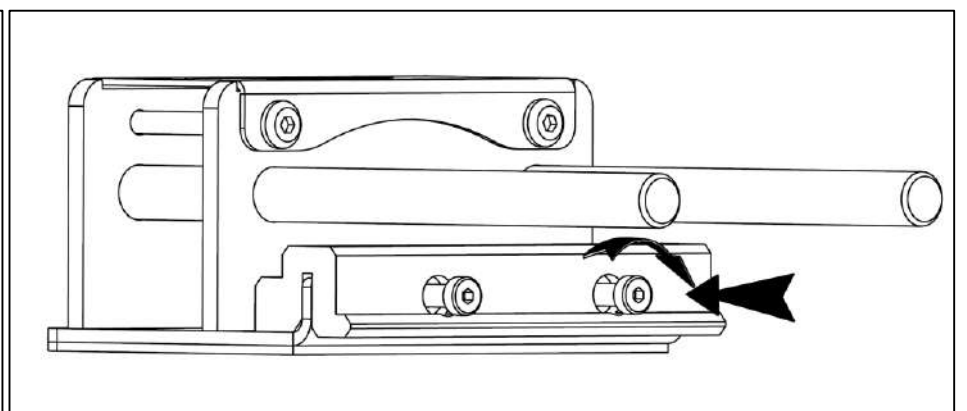
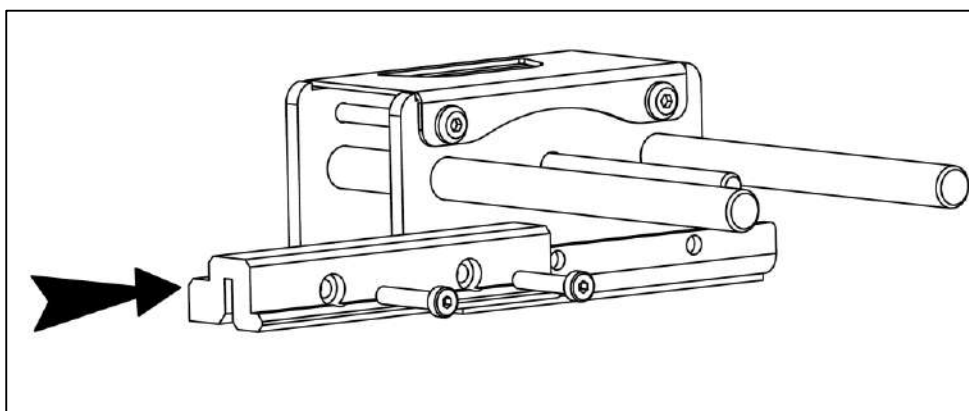
Die Montage des Adapters erfolgt durch Einschieben des Adapters von der einen oder anderen Seite. Nach dem Einschieben und der axialen Ausrichtung der Löcher werden die Innensechskantschrauben in die Löcher gesetzt und mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel angezogen.

🇨🇪 Delší šroub s knoflíkem, který je součástí sady, by měl být umístěn na stejném místě našroubováním pojistné matice na něj, dokud se knoflík nedotkne stěny svorky.

Adaptér by měl být sestaven vložením adaptéru z jedné nebo druhé strany. Po vložení dovnitř a axiálním vyrovnaní otvorů umístíte šrouby s vnitřním šestihranem do otvorů utaháním dodaným imbusovým klíčem.

🇸🇰 Dlhšia skrutka s gombíkom, ktorá je súčasťou súpravy, by mala byť umiestnená na rovnakom mieste priskrutkovaním poistnej matice na ňu, kým sa gombík nedotkne steny svorky.

Adaptér by sa mal inštalovať vložením adaptéru z jednej alebo druhej strany. Po vložení dovnútra a axiálnom zarovnaní otvorov vložte skrutky s vnútorným šesťhranom do otvorov ich utiahnutím priloženým imbusovým kľúčom.



■ Adapter CL może być montowany na docisku lub podstawie głównej. W przypadku konieczności montażu przystawki na podstawie głównej, należy wykonywać analogiczne kroki jak w przypadku montażu adaptera na docisku.

W celu złożenia urządzenia Clampine do stanu gotowego do pracy należy sworznie docisku umieścić w tulejach ślizgowych oraz dokręcić śrubę docisku. Dalej postępować według załączonej do urządzenia instrukcji obsługi - regulacja siły zaciskania.

🇬🇧 The CL adaptor can be mounted on either the clamp or the main base. If you need to mount the attachment on the main base, follow the analogous steps as for mounting the adapter on the clamp.

To assemble the Clampine unit ready for use, place the clamping pins into the sliding sleeves and tighten the clamping screw. Continue by following the instruction manual supplied with the device - clamping force adjustment.

 Des CL-Adapter kann entweder an der Klemme oder an der Hauptbasis montiert werden. Wenn Sie den Aufsatz an der Hauptbasis montieren müssen, befolgen Sie die analogen Schritte wie bei der Montage des Adapters an der Klemme.

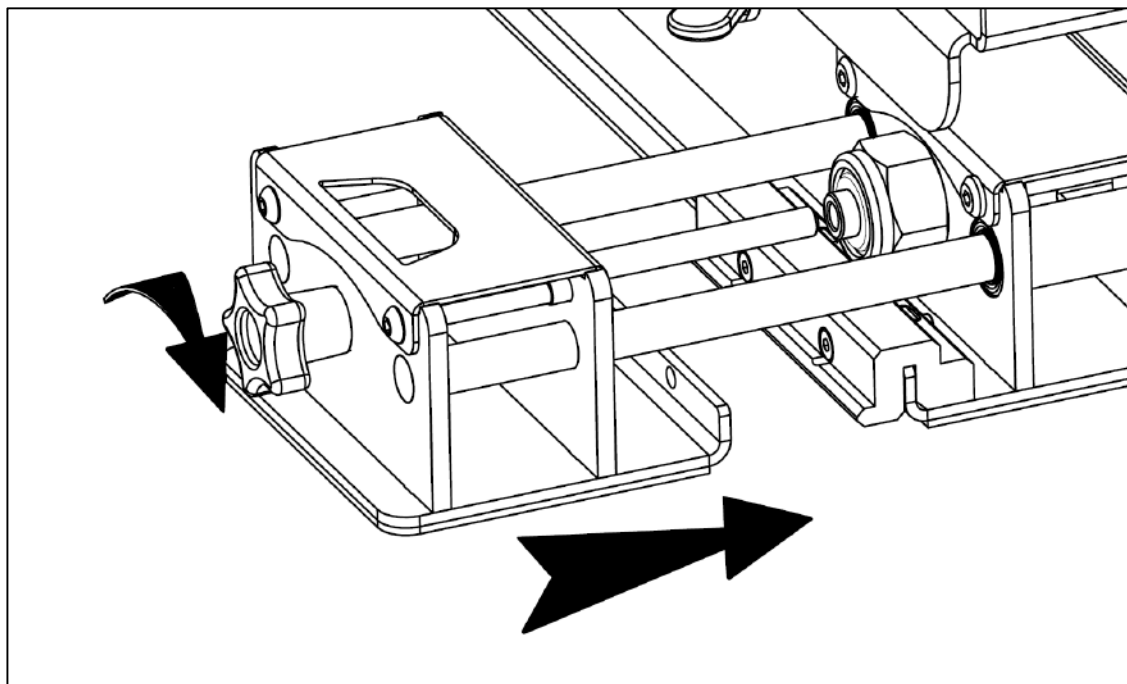
Um die Clampine-Einheit gebrauchsfertig zu montieren, stecken Sie die Spannstifte in die Schiebehülsen und ziehen Sie die Spannschraube an. Fahren Sie fort, indem Sie die mit dem Gerät mitgelieferte Bedienungsanleitung befolgen - Einstellung der Spannkraft.

 CL adaptér lze namontovat buď na svorku, nebo na hlavní základnu. Pokud potřebujete namontovat nástavec na hlavní základnu, postupujte podle analytických kroků jako při montáži adaptéru na svorku.

Chcete-li sestavit jednotku Clampine připravenou k použití, umístěte upínací kolíky do posuvných pouzder a utáhněte upínací šroub. Pokračujte podle návodu k obsluze dodaného se zařízením - nastavení upínací síly.

 Adaptér CL je možné namontovať buď na svorku alebo na hlavnú základňu. Ak potrebujete namontovať nástavec na hlavnú základňu, postupujte podľa analogických krokov, pokiaľ ide o montáž adaptéra na svorku.

Ak chcete zostaviť jednotku Clampine pripravenú na použitie, vložte upínacie kolíky do posuvných objímok a utiahnite upínaciu skrutku. Pokračujte podľa návodu na obsluhu dodaného so zariadením – nastavenie upínacej sily.



GWARANCJA

GUARANTEE

GARANTIE

ZÁRUKA

■ Dziękujemy za zakup mobilnego urządzenia serwisowego **CLAMPINE**.

Gwarantujemy, że wszystkie urządzenia wykonane są z materiałów wysokiej jakości i nie posiadają wad fabrycznych. Jeżeli w Twoim urządzeniu pojawia się poniższe wady, usuniemy je lub wymienimy urządzenie na wolne od wad.

Ograniczona gwarancja obowiązuje tylko przy pierwszej sprzedaży. W celu zgłoszenia reklamacji należy skontaktować się z firmą, która sprzedała produkt. Przy zgłaszaniu reklamacji należy przedstawić dokument zakupu. Urządzenie musi być dostarczone do naprawy z kompletnym zestawie.

Jeżeli **CLAMPINE** zostanie naprawione przez niewykwalifikowaną osobę, nie możemy zagwarantować właściwej jakości urządzenia. Nie możemy również gwarantować właściwej jakości urządzenia, jeśli:

- urządzenie jest uszkodzone mechanicznie lub w inny sposób uszkodzone
- było przy nieodpowiednich metodach pracy
- narzędzie zostało użyte do niewłaściwych celów
- narzędzie jest używane po wykryciu wady
- narzędzie jest używane przez osobę nie posiadającą odpowiednich umiejętności
- konstrukcja i parametry urządzenia zostały zmienione

Urządzenie **CLAMPINE** jest złożonym zespołem części mechanicznych i posiada elementy ruchome. Zużycie części jest zjawiskiem normalnym, a nie wadą produkcyjną. W wyniku normalnego użytkowania zużyte części nie podlegają bezpłatnej wymianie. Części zużywające się to na przykład: uchwyty zacisków, łożyska ślizgowe, gumowa podkładka separacyjna.

Należy pamiętać o zachowaniu dokumentu zakupu, paragonu i instrukcji obsługi.

Ciesz się swoim **CLAMPINE** !!!

CLAMPINE jest doskonałym urządzeniem umożliwiającym tymczasowy montaż podestów roboczych i ław kominiarskich na dachach skośnych krytych blachą w technologii rąbka stojącego i rąbka kąтового. Montaż tymczasowy podestów roboczych pozwala na przeprowadzenie prac remontowych, adaptacyjnych i serwisowych na połaci dachu bez dodatkowej ingerencji w jego strukturę.

CLAMPINE nie należy stosować do pokryć dachowych typu „click” - tak zwany rąbek zatrzaskowy.

CLAMPINE wykonany jest w całości z blachy nierdzewnej oraz dodatkowo pokryty powłoką malarską. Powierzchnie styku urządzenia z pokryciem dachu pokryte są gumą separacyjną zabezpieczającą blachę przed uszkodzeniem.

CLAMPINE umożliwia poziomy montaż podestów roboczych na dachach o kącie nachylenia od 25 st. do 55 st.

CLAMPINE posiada dwa zaciski pchająco-ciągące które zapewniają dużą siłę (2,5kN) zaciskania urządzenia na rąbku blachy. Zaciśnięcie przyrządu jest szybkie i proste dzięki ergonomicznej rękojeści o dużej powierzchni na rękę. Regulacja siły ściskania należy wykonać każdorazowo przed montażem urządzenia na dachu. Każdy zacisk posiada dodatkowo blokadę bezpieczeństwa przeciwko przypadkowemu otwarciu.

Każde użycie urządzenia do montażu na pokryciu dachowym innego rodzaju będzie uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe z tego powodu szkody osobowe lub materialne.

Tylko oryginalne akcesoria i części zamienne zapewniają dobry stan techniczny urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z zastosowania części innych producentów.

CLAMPINE musi być obsługiwany, konserwowany i naprawiany przez osoby, które znają jego przeznaczenie i związane z nim zagrożenia.

Urządzenie CLAMPINE nie jest punktem kotwiczącym i nie może być wykorzystywany do tego celu !!!

🇬🇧 Thank you for purchasing **CLAMPINE** Mobile service device for seam roofs.

We guarantee that all devices are made of high quality materials and are free from manufacturing defects. If any of the following defects appear in your device, we will correct them or replace the device with a defect-free device.

The limited warranty is only valid for the first sale. To make a claim, please contact the company that sold you the product. You will need to provide proof of purchase when making a claim. The device must be delivered complete for repair.

If **CLAMPINE** is repaired by an unqualified person, we cannot guarantee the quality of the device. We also cannot guarantee the quality of the device if:

- the device is mechanically damaged or otherwise defective
- it has been used with inappropriate working methods
- the tool has been used for the wrong purpose
- the tool is used after a defect has been detected
- the tool is used by a person who does not have the appropriate skills
- the design and the parameters of the tool have been changed

The **CLAMPINE** is a complex assembly of mechanical parts and has moving parts. Wear and tear is normal and not a manufacturing defect. As a result of normal use, worn parts cannot be replaced free of charge. Parts of the device that may wear out are for example: clamping brackets, slide bearings, rubber separation washer.

Please keep your purchase document, receipt and operating manual.

Enjoy your **CLAMPINE** !!!

The **CLAMPINE** is a perfect device for temporary mounting of working platforms and chimney sweeps on pitched roofs covered with standing seam or angle seam metal. The temporary installation of working platforms makes it possible to carry out repair, adaptation and maintenance work on the roof slope without additional interference with its structure.

CLAMPINE should not be used for „click” seam roofing.

The **CLAMPINE** is made entirely of stainless steel and is additionally coated. The contact surfaces between the **CLAMPINE** and the roof cladding are covered with separating rubber to protect the metal sheet from damage.

The **CLAMPINE** enables the horizontal installation of working platforms on roofs with pitches between 25 and 55 degrees.

The **CLAMPINE** has two push-pull clamps, which ensure a high clamping force (2.5kN) on the seam of the metal sheet. Clamping the device is quick and easy thanks to the ergonomic handle with a large surface area for the hand. The adjustment of the clamping force should be done each time before mounting the device on the roof. Each clamp has an additional safety lock to prevent accidental opening.

Any use of the device for installation on other types of roofing will be considered as improper use. The manufacturer will not be held liable for any personal injury or material damage resulting therefrom.

Only original accessories and spare parts ensure the good condition of the device. The manufacturer is not liable for damage resulting from the use of parts from other manufacturers.

CLAMPINE must be operated, maintained and repaired by persons who are familiar with its intended use and the associated risks.

CLAMPINE is not an anchor point and must not be used for that purpose !!!

 Vielen Dank, dass Sie sich für das mobile Servicegerät von **CLAMPINE** entschieden haben.

Wir garantieren, dass alle Geräte aus hochwertigen Materialien gefertigt sind und keine Herstellungsfehler aufweisen. Sollten die folgenden Mängel an Ihrem Gerät auftreten, werden wir diese beseitigen oder das Gerät durch ein fehlerfreies ersetzen.

Die beschränkte Garantie gilt nur für den Erstverkauf. Um einen Anspruch geltend zu machen, wenden Sie sich bitte an das Unternehmen, das Ihnen das Produkt verkauft hat. Bei einer Reklamation muss der Kaufbeleg vorgelegt werden. Das Gerät muss vollständig zur Reparatur angeliefert werden.

Wenn der **CLAMPINE** von einer nicht qualifizierten Person repariert wird, können wir nicht für die korrekte Qualität des Geräts garantieren. Wir können auch nicht für die korrekte Qualität des Geräts garantieren, wenn:

- das Gerät mechanisch beschädigt oder anderweitig defekt ist
- das Gerät unsachgemäßen Arbeitsmethoden unterworfen wurde
- das Werkzeug für den falschen Zweck verwendet wurde
- das Gerät nach der Feststellung eines Mangels verwendet wird
- das Werkzeug von einer Person benutzt wird, die nicht über die entsprechenden Kenntnisse verfügt
- die Konstruktion und Leistung des Werkzeugs verändert wurde

Der **CLAMPINE** ist eine komplexe Baugruppe aus mechanischen Teilen und hat bewegliche Teile. Die Abnutzung der Teile ist eine normale Erscheinung und kein Herstellungsfehler. Bei normalem Gebrauch können verschlissene Teile nicht kostenlos ersetzt werden. Verschleißteile sind z.B.: Klemmhalter, Gleitlager, Gummitrennscheibe.

Bewahren Sie den Kaufbeleg, die Quittung und die Gebrauchsanweisung unbedingt auf.

Viel Spaß mit Ihrem **CLAMPINE** !!!

Das CLAMPINE ist ein hervorragendes Gerät zur temporären Montage von Arbeitsbühnen und Schornsteinfegerbänken auf Stehfalz- und Winkelfalzdächern. Durch die temporäre Installation von Arbeitsbühnen können Reparatur-, Anpassungs- und Wartungsarbeiten an der Dachschräge ohne zusätzlichen Eingriff in die Dachkonstruktion durchgeführt werden.

Das CLAMPINE darf nicht für sogenannte Klickfalzeindeckungen verwendet werden.

Das CLAMPINE ist komplett aus Edelstahl gefertigt und zusätzlich beschichtet. Die Kontaktflächen zwischen dem Gerät und der Dacheindeckung sind mit Trenngummi belegt, um das Blech vor Beschädigungen zu schützen.

Mit **das CLAMPINE** können Arbeitsbühnen auf Dächern mit einer Neigung von 25° bis 55° waagrecht montiert werden.

Das CLAMPINE verfügt über zwei Push-Pull-Klemmen, die eine hohe Klemmkraft (2,5kN) auf den Blechfalz ausüben. Das Spannen des Geräts ist dank des ergonomischen Griffs mit einer großen Handfläche schnell und einfach. Die Einstellung der Spannkraft sollte jedes Mal vor der Installation des Geräts auf dem Dach vorgenommen werden. Jede Klemme verfügt zusätzlich über eine Sicherheitssperre gegen unbeabsichtigtes Öffnen.

Die Verwendung des Geräts für andere Dacheindeckungen wird als unsachgemäß angesehen. Der Hersteller haftet nicht für daraus resultierende Personen- oder Sachschäden.

Nur Originalzubehör und -ersatzteile gewährleisten den guten Zustand des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung von Teilen anderer Hersteller entstehen.

Das CLAMPINE darf nur von Personen bedient, gewartet und instandgesetzt werden, die mit seinem Zweck und den damit verbundenen Gefahren vertraut sind.

Das CLAMPINE-Gerät ist kein Anschlagpunkt und darf nicht zu diesem Zweck verwendet werden !!!

 Děkujeme, že jste si zakoupili servisní zařízení **CLAMPINE** Mobile pro šikmé střechy pokryté plechem se stojatou drážkou.

Zaručujeme, že všechna zařízení jsou vyrobena z vysoce kvalitních materiálů a jsou bez výrobních vad. Pokud se na vašem zařízení objeví některá z následujících závad, opravíme je nebo zařízení vyměníme za bezvadné zařízení.

Omezená záruka platí pouze pro první prodej. Chcete-li uplatnit reklamaci, obraťte se na společnost, která vám produkt prodala. Při uplatnění reklamace budete muset předložit doklad o koupi. Zařízení musí být dodáno kompletní k opravě.

Pokud je **CLAMPINE** opraven nekvalifikovanou osobou, nemůžeme zaručit kvalitu zařízení. Kvalitu zařízení nemůžeme zaručit ani v případě, že:

- zařízení je mechanicky poškozeno nebo jinak vadné
- byl použit s nevhodnými pracovními metodami
- nástroj byl použit k nesprávnému účelu
- nástroj se používá po zjištění závady

- nástroj používá osoba, která nemá odpovídající dovednosti
- byla změněna konstrukce a parametry nástroje

CLAMPINE je složitá sestava mechanických dílů a má pohyblivé části. Opatření je normální a nejedná se o výrobní vadu. V důsledku běžného používání nelze opotřebované díly bezplatně vyměnit. Části zařízení, které se mohou opotřebovat, jsou například: upínací držáky, kluzná ložiska, gumová oddělovací podložka.

Ušchovejte si prosím nákupní doklad, účtenku a návod k obsluze.

Užijte si svůj CLAMPINE !!

CLAMPINE je ideální zařízení pro dočasnou montáž pracovních plošin a kominíků na šikmé střechy pokryté plechem se stojatou drážkou – falcem. Dočasná instalace pracovních plošin umožňuje provádět opravy, úpravy a údržbu šikmých střech bez dalšího zásahu do její konstrukce.

CLAMPINE by se neměl používat na krytiny „CLICK“.

CLAMPINE je vyroben výhradně z nerezové oceli a je dodatečně potažen. Kontaktní plochy mezi **CLAMPINE** a střešní krytinou jsou pokryty oddělovací gumou, která chrání plech před poškozením.

CLAMPINE umožňuje horizontální instalaci pracovních plošin na střechy se sklonem od 25 do 55 stupňů.

CLAMPINE má dvě push-pull svorky, které zajišťují vysokou upínací sílu (2,5 kN) na stojaté drážce. Upnutí zařízení je rychlé a snadné díky ergonomické rukojeti s velkou plochou pro ruku. Nastavení upínací síly by mělo být provedeno pokaždé před montáží zařízení na střechu. Každá svorka má přídatný bezpečnostní zámek, který zabraňuje náhodnému otevření.

Jakékoli použití zařízení pro instalaci na jiné typy střešních krytin bude považováno za nesprávné použití. Výrobce nenese odpovědnost za žádné zranění osob nebo materiální škody z toho vyplývající.

Dobrý stav zařízení zajišťuje pouze originální příslušenství a náhradní díly. Výrobce neručí za škody vzniklé použitím dílů jiných výrobců.

CLAMPINE musí být obsluhován, udržován a opravován osobami, které jsou obeznámeny s jeho účelem použití a souvisejícími riziky.

CLAMPINE není kotevní bod a nesmí být k tomuto účelu použit !!

 Ďakujeme, že ste si zakúpili servisné zariadenie **CLAMPINE** Mobile pre šikmé strechy pokryté plechom so stojatou drážkou.

Garantujeme, že všetky zariadenia sú vyrobené z vysoko kvalitných materiálov a sú bez výrobných chýb. Ak sa na vašom zariadení vyskytne niektorá z nasledujúcich chýb, opravíme ju alebo zariadenie vymeníme za bezchybné zariadenie.

Obmedzená záruka platí len pre prvý predaj. Ak chcete uplatniť nárok, obráťte sa na spoločnosť, ktorá vám produkt predala. Pri uplatnení reklamácie budete musieť predložiť doklad o kúpe. Zariadenie musí byť dodané kompletne na opravu.

Ak **CLAMPINE** opraví nekvalifikovaná osoba, nemôžeme zaručiť kvalitu zariadenia. Taktiež nemôžeme zaručiť kvalitu zariadenia, ak:

- zariadenie je mechanicky poškodené alebo inak chybné
- bol použitý s nevhodnými pracovnými metódami
- nástroj bol použitý na nesprávny účel
- nástroj sa používa po zistení chyby
- nástroj používa osoba, ktorá nemá príslušné zručnosti
- zmenila sa konštrukcia a parametre nástroja

CLAMPINE je komplexná zostava mechanických častí a má pohyblivé časti. Opatrebovanie je normálne a nie je to výrobná chyba. V dôsledku bežného používania nie je možné opotrebované diely bezplatne vymeniť. Časti zariadenia, ktoré sa môžu opotrebovať, sú napríklad: upínacie konzoly, klzné ložiská, gumová oddel'ovacia podložka.

Ušchovajte si prosím doklad o kúpe, účtenku a návod na obsluhu.

Užite si svoj CLAMPINE !!

CLAMPINE je perfektné zariadenie na dočasnú montáž pracovních plošin a kominárov na šikmé strechy pokryté plechom so stojatou drážkou – falcom. Dočasná inštalácia pracovních plošin umožňuje vykonávať opravy, úpravy a údržbu šikmých striech bez ďalšieho zásahu do jej konštrukcie.

CLAMPINE by sa nemal používať na krytiny „CLICK“.

CLAMPINE je vyrobený výlučne z nehrdzavejúcej ocele a je dodatočne natretý. Kontaktné plochy medzi **CLAMPINE** a strešnou krytinou sú pokryté oddel'ovacou gumou, ktorá chráni plech pred poškodením.

CLAMPINE umožňuje horizontálnu montáž pracovních plošin na strechy so sklonom od 25 do 55 stupňov.

CLAMPINE má dve push-pull svorky, ktoré zaist'ujú vysokú upínaciu silu (2,5 kN) na stojatej drážke. Upnutie zariadenia je rýchle a jednoduché vďaka ergonomickej rukojeti s veľkou plochou pre ruku. Nastavenie upínacej sily by sa malo vykonať vždy pred montážou zariadenia na strechu. Každá svorka má dodatočný bezpečnostný zámok, ktorý zabraňuje náhodnému otvoreniu.

Akékoľvek použitie zariadenia na inštaláciu na iné typy strešných krytín sa bude považovať za nesprávne použitie. Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne zranenie osôb alebo materiálne škody z toho vyplývajúce.

Iba originálne príslušenstvo a náhradné diely zaist'ujú dobrý stav zariadenia. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené používaním dielov iných výrobcov.

CLAMPINE musia obsluhovať, udržiavať a opravovať osoby, ktoré sú oboznámené s jeho účelom použitia a súvisiacimi rizikami.

CLAMPINE nie je kotviaci bod a nesmie sa používať na tento účel !!

Konserwacja i przechowywanie urządzenia CLAMPINE

Maintenance and care of the CLAMPINE

Pflege und Lagerung des CLAMPINE

Údržba a péče o CLAMPINE

Údržba a starostlivosť o CLAMPINE

 Czyść urządzenie za każdym razem po użyciu.

Urządzenie należy chronić przed wilgocią, kurzem i piaskiem.

Łożyska ślizgowe oraz sworznie prowadzące należy utrzymywać w czystości oraz dokonywać smarowania olejem technicznym przed każdym użyciem urządzenia.

Okresowo sprawdzać wszystkie śruby.

Zabrania się umieszczania i przechowywania mokrego lub wilgotnego urządzenia w walizce transportowej lub pudełku.

Rozwiązywanie problemów z ewentualnymi awariami:

- Jeżeli podczas zamykania zacisku czujemy znaczny opór przy przesuwaniu sworzni - należy przesmarować olejem łożyska ślizgowe i sworznie.

 Clean the device each time after use.

Protect the device from moisture, dust and sand.

Keep the slide bearings and guide pins clean and lubricated with technical oil before each use.

Periodically check all bolts.

Do not place or store wet or damp device in the transport case or box.

Troubleshooting possible failures:

- If significant resistance is felt to the movement of the pins when closing the clamp - lubricate the slide bearings and pins with oil.

 Reinigen Sie das Gerät jedes Mal nach dem Gebrauch.

Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Staub und Sand.

Halten Sie die Gleitlager und Führungsstifte sauber und schmieren Sie sie vor jedem Einsatz des Geräts mit technischem Öl.

Überprüfen Sie regelmäßig alle Schrauben.

Legen Sie ein nasses oder feuchtes Gerät nicht in einen Transportkoffer oder eine Kiste und lagern Sie es nicht darin.

Fehlersuche bei möglichen Störungen:

- Wenn Sie beim Schließen der Klammer einen erheblichen Widerstand beim Bewegen der Bolzen spüren - schmieren Sie die Gleitlager und Stifte mit Öl schmieren.

 Po každém použití zařízení vyčistěte.

Chraňte zařízení před vlhkostí, prachem a pískem.

Před každým použitím udržujte kluzná ložiska a vodíci čepy čisté a namazané technickým olejem.

Pravidelně kontrolujte všechny šrouby.

Neumísťujte ani neskladujte mokré nebo vlhké zařízení v přepravním kufříku nebo krabici.

Řešení možných poruch:

- Pokud je při zavírání svorky pocíťován značný odpor pohybu čepů - namažte kluzná ložiska a čepy olejem.

 Zariadenie čistite vždy po použití.

Chráňte zariadenie pred vlhkosťou, prachom a pieskom.

Klzné ložiská a vodiace čapy udržiavajte v čistote a pred každým použitím zariadenia ich namažte technickým olejom.

Pravidelne kontrolujte všetky skrutky.

Mokré alebo vlhké zariadenie neumiestňujte ani neskladujte v prepravnom puzdre alebo škatuli.

Riešenie možných porúch:

- Ak pri zatváraní svorky pocítite výrazný odpor voči pohybu čapov – namažte klzné ložiská a čapy olejom.